

# 植田正治 小传记

Ueda Shoji Small Biography

[日] 植田正治 著 曹逸冰 译

植田  
正治

被公认为是与荒木经惟、森山大道同等级的摄影大师，却自谦为“业余摄影爱好者”。植田正治是开启日本战后前卫摄影的重要人物，是世界上第一位获颁法国文化艺术骑士勋章的摄影师。



中信出版社·CHINACITICPRESS

# 植田正治 小传记

Ueda Shoji Small Biography

[日] 植田正治 著 曹逸冰 译

图书在版编目 (CIP) 数据

植田正治小传记 / (日) 植田正治著; 曹逸冰译. — 北京: 中信出版社, 2014.9

原文书名: 植田正治 小さい伝記

ISBN 978-7-5086-4733-3

I. ①植… II. ①植… ②曹… III. ①植田正治 (1913-2000) — 传记 IV. ①K833.135.72

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第182696号

UEDA SHOJI CHIISAI DENKI by Shoji UEDA

Copyright © 2008 Shoji UEDA Office

Original Japanese edition published by HANKYU COMMUNICATIONS CO., LTD.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with

HANKYU COMMUNICATIONS CO., LTD. through Bardou-Chinese Media Agency, Taipei.

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by China CITIC Press

All rights reserved.

此书仅限中国大陆地区发行销售。



植田正治小传记

著 者: [日] 植田正治

译 者: 曹逸冰

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32 印 张: 8 字 数: 87.1千字

版 次: 2014年9月第1版 印 次: 2014年9月第1次印刷

京权图字: 01-2012-8366 广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-4733-3/K·406

定 价: 68.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555

服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

对我而言，所谓『小传记』，

就是用照相机记录沟通的每一幕。

对照片中的人来说，是他们活在当下的见证，  
也就是心之一隅的小传吧。

当然，这些照片也是对我过去的记录。

这就是『小传记』这个主题的由来。

虽然有些牵强附会，也让我有些难为情，

但我对这个主题还是颇为满意的。

## 纯粹的摄影家植田正治

大约是2005年左右，我开始接触植田正治的摄影作品。当时，我和映里在东京参加一个博览会，结束后我到日本一个很重要的摄影画廊——时代画廊想找一些其他摄影家的作品，如罗伯特·弗兰克（Robert Frank）、森山大道、荒木经惟等，这家画廊的老板叫石原悦郎。但是我意外地发现了植田正治的作品，看到原作的那一刻我非常震惊，当时只剩下两张植田正治的摄影作品了，我立刻就买下了《爸爸妈妈和孩子们》这幅作品。直到现在我仍然觉得当时买得非常对，因为它是1949年拍摄的，有植田正治本人的签名，现在肯定买不到了。

在我们的传播范围里是很难看到植田正治的作品的。在中国摄影界谈到植田正治，几乎很少有人了解。“二战”后，日本摄影界掀起一股现实主义风潮，植田正治的摄影作品在日本一度是遭到批判的。当时日本很多摄影家都相当关注社会现实问题，并以此为题材来拍摄作品。而植田正治是内心很纯粹、独立的摄影家，他不跟风，坚定地拍摄自己想要表达的东西。植田正治常说自己是业余摄影爱好者，在日本摄影界是很独特的一位摄

影家。他在我心目中是很了不起的，因为在那个年代他能够保持自己内心的单纯，不受外界的东西所影响。

中国民国时期有一位摄影家叫张印泉（1900-1971），他有几张作品跟植田正治的摄影风格有异曲同工之妙。我也收藏了几张，但是被借到挪威摄影美术馆展览去了。这一张是张印泉1930年左右拍摄的作品。其实民国时期中国有很多摄影家在国际上有很重要的位置，包括郎静山、骆伯年、张印泉等。他们当时也是拍摄小孩子的题材，那时中国摄影家与日本摄影家使用的摄影材料也都差不多，遗憾的是到了20世纪40年代以后就全变了。20世纪60年代日本有一批摄影家，如中平卓马、东村照明、森山大道等人，现在也差不多都七八十岁了，当时他们都很有反叛精神。

森山大道是大阪人，细江英公是山形人，但他们都涌入到东京这个大都市，就像我从福建农村到北京一样。而植田正治的独特之处就在于他没有离开过自己的家乡，他的创作就在自己的家乡完成的。可以说，植田正治的摄影开辟了另一个方向，之前日本摄影都是宏大题材的作品。而植田正治通常拍摄的都是他的家人、孩子，以及周围熟悉的环境、家乡的人物等。日本后来出现的家族摄影应该就是受到他的影响。日本年轻一代的摄影家



荣荣卧室里的《爸爸妈妈和孩子们》



张印泉 1930s

如浅田政志应该就受到了植田正治的影响。从某种程度上来说，植田正治是有点儿反摄影的，他喜欢把日常的东西变成艺术摄影作品，他的作品《少女四态》是非常有代表性的经典作品。那个时候日本很多摄影师都想表现个性，比如森山大道、荒木经惟和寺山修司，他们都是很激烈的。我们看着植田的作品好像没什么变化，其实他有着自己独特的方式，有自己独特的美学。他有些作品是在暗房再次创作的，不知道的人往往以为是一次性拍摄而成的，而事实上却是植田正治运用暗房处理完成的作品。

植田正治是日本摄影史上最重要的摄影家之一，他的摄影作品已经超越了摄影的记录性，而从他后期的作品中，我们还可以看出他一直在尝试挑战和超越自己。

三影堂创办人 荣荣



## 自序

我从1974年到1985年的12年期间，在《每日摄影》杂志上分13次发表了以“小传记”为主题的连载。每一次如同文章片断般的作品集，都是我通过刚到手的哈苏（Hasselblad）相机的镜头与人们进行交流，也记录了我在住院之前的点点滴滴。同时，借由我在家中偶然发现的拍摄于“二战”前的玻璃干板（photographic plate）底片这个契机，追溯了我摄影生涯的轨迹……

法国摄影评论家加布里埃尔·博雷（Gabriel Bauret）看了“小传记”所有的连载后指出：“‘小传记’连载企划的意义，绝非只是重新回顾过去的照片，或是发表新作，抑或是借由归纳注释的语言明确地区分、定义植田正治的摄影方法。这个连载本身就展现出作品的样貌。与此同时，它也呈现出虽隐藏于作品背后，却与作品浑然一体的摄影者的人生轨迹”。（摘自《摄影谈话·断章》）

本书把包含各类要素的“小传记”作品集，以最接近当时杂志连载的状态呈现在各位读者面前，编辑还从我同期写下的文字中挑选出与我的“摄影”态度，以及“小传记”系列相关的内容。如果各位读者能够从成为植田“自传”的本系列中，发现充满温情和幽默的摄影魅力，将是本人最大的荣幸。

# 植田正治

## 小传记 目录

自序		— X
小传记 1		— 003
小传记 2	鸟取县民在美协会名册 ◎影谈笔谈 / 轻声诉说：我的业余之路	— 021
小传记 3		— 037
小传记 4	◎影谈笔谈 / 脚心的冻疮	— 053
小传记 5	开拓团“香取”·伯耆大山 ◎影谈笔谈 / 在开拓团村落举办的亲睦摄影展	— 071
小传记	用照片描绘的童话世界	— 095

小传记	6	平和的早晨 ◎ 摘自与秋山庄太郎的对谈	—117
小传记	7	半个世纪的霉斑 · 1930~1933年	—141
小传记	8	轨迹 1934~1940年	—157
小传记	9	◎ 影谈笔谈 / 县展是愉快的节日	—171
小传记	10	晴天	—193
小传记	11	伪景 ◎ 投向起点的视线 / 真正的摄影家与“年轻”	—207
小传记	12	住院 ◎ 投向起点的视线 / 各自的“关联”	—225

植田正治

小传记



小  
传  
记

1







